



Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

femtionionde årgången

9 juni 2016

Innehållsförteckning

II *Meddelanden*

MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER OCH ORGAN

Europeiska kommissionen

2016/C 205/01	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende M.8012 – HAL Investments/Coolblue) ⁽¹⁾	1
2016/C 205/02	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende M.7910 – Kesko/Onninen) ⁽¹⁾	1
2016/C 205/03	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende M.8031 – 3i Group/Wood Creek/Wireless Infrastructure Group) ⁽¹⁾	2

IV *Upplysningar*

UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER OCH ORGAN

Europeiska kommissionen

2016/C 205/04	Eurons växelkurs	3
---------------	------------------------	---

UPPLYSNINGAR FRÅN MEDLEMSSTATERNA

2016/C 205/05	Meddelande från Ungerns ministerium för nationell utveckling, i enlighet med artikel 3.2 i Europaparlamentets och rådets direktiv 94/22/EG om villkoren för beviljande och utnyttjande av tillstånd för prospektering efter samt undersökning och utvinning av kolväten	4
---------------	---	---

SV

⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

2016/C 205/06	Meddelande från Ungerns ministerium för nationell utveckling, i enlighet med artikel 3.2 i Europaparlamentets och rådets direktiv 94/22/EG om villkoren för beviljande och utnyttjande av tillstånd för prospektering efter samt undersökning och utvinning av kolväten	8
2016/C 205/07	Meddelande från Ungerns ministerium för nationell utveckling, i enlighet med artikel 3.2 i Europaparlamentets och rådets direktiv 94/22/EG om villkoren för beviljande och utnyttjande av tillstånd för prospektering efter samt undersökning och utvinning av kolväten	12

V Yttranden

ADMINISTRATIVA FÖRFARANDEN

Europeiska rekryteringsbyrån (Epsa)

2016/C 205/08	Meddelande om allmänna uttagningsprov	16
---------------	---	----

ÖVRIGA AKTER

Europeiska kommissionen

2016/C 205/09	Offentliggörande av en ansökan i enlighet med artikel 50.2 a i Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 1151/2012 om kvalitetsordningar för jordbruksprodukter och livsmedel	17
2016/C 205/10	Meddelande om en ansökan enligt artikel 35 i direktiv 2014/25/EU – Ansökan från en upphandlande enhet	22

II

(Meddelanden)

MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER
OCH ORGAN

EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration**(Ärende M.8012 – HAL Investments/Coolblue)****(Text av betydelse för EES)**

(2016/C 205/01)

Kommissionen beslutade den 1 juni 2016 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den inre marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004⁽¹⁾. Beslutet i sin helhet finns bara på engelska och kommer att offentliggöras efter det att eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas

- under rubriken koncentrationer på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats gör det möjligt att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
- i elektronisk form på webbplatsen EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sv>) under Celexnummer 32016M8012. EUR-Lex ger tillgång till unionslagstiftningen via internet.

⁽¹⁾ EUT L 24, 29.1.2004, s. 1.

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration**(Ärende M.7910 – Kesko/Onninen)****(Text av betydelse för EES)**

(2016/C 205/02)

Kommissionen beslutade den 24 maj 2016 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den inre marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004⁽¹⁾. Beslutet i sin helhet finns bara på engelska och kommer att offentliggöras efter det att eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas

- under rubriken koncentrationer på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats gör det möjligt att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
- i elektronisk form på webbplatsen EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sv>) under Celexnummer 32016M7910. EUR-Lex ger tillgång till unionslagstiftningen via internet.

⁽¹⁾ EUT L 24, 29.1.2004, s. 1.

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration
(Ärende M.8031 – 3i Group/Wood Creek/Wireless Infrastructure Group)
(Text av betydelse för EES)
(2016/C 205/03)

Kommissionen beslutade den 2 juni 2016 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den inre marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004⁽¹⁾. Beslutet i sin helhet finns bara på engelska och kommer att offentliggöras efter det att eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas

- under rubriken koncentrationer på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats gör det möjligt att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
- i elektronisk form på webbplatsen EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sv>) under Celexnummer 32016M8031. EUR-Lex ger tillgång till unionslagstiftningen via internet.

⁽¹⁾ EUT L 24, 29.1.2004, s. 1.

IV

(Upplysningar)

UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER
OCH ORGAN

EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs ⁽¹⁾

8 juni 2016

(2016/C 205/04)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	US-dollar	1,1378	CAD	kanadensisk dollar	1,4430
JPY	japansk yen	121,77	HKD	Hongkongdollar	8,8338
DKK	dansk krona	7,4364	NZD	nyzeeländsk dollar	1,6226
GBP	pund sterling	0,78048	SGD	singaporiensk dollar	1,5337
SEK	svensk krona	9,2283	KRW	sydkoreansk won	1 311,38
CHF	schweizisk franc	1,0942	ZAR	sydafrikansk rand	16,7612
ISK	isländsk krona		CNY	kinesisk yuan renminbi	7,4727
NOK	norsk krona	9,2055	HRK	kroatisk kuna	7,5285
BGN	bulgarisk lev	1,9558	IDR	indonesisk rupiah	15 025,79
CZK	tjeckisk koruna	27,021	MYR	malaysisk ringgit	4,5811
HUF	ungersk forint	310,09	PHP	filippinsk peso	52,223
PLN	polsk zloty	4,3228	RUB	rysk rubel	72,5458
RON	rumänsk leu	4,5064	THB	thailändsk baht	39,994
TRY	turkisk lira	3,2799	BRL	brasiliansk real	3,8786
AUD	australisk dollar	1,5228	MXN	mexikansk peso	20,6820
			INR	indisk rupie	75,7210

⁽¹⁾ Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

UPPLYSNINGAR FRÅN MEDLEMSSTATERNA

Meddelande från Ungerns ministerium för nationell utveckling, i enlighet med artikel 3.2 i Europaparlamentets och rådets direktiv 94/22/EG om villkoren för beviljande och utnyttjande av tillstånd för prospektering efter samt undersökning och utvinning av kolväten

(2016/C 205/05)

OFFENTLIG ANBUDESINFORDRAN AVSEENDE EN KONCESSION FÖR PROSPEKTERING EFTER SAMT UNDERSÖKNING OCH UTVINNING AV KOLVÄTEN I OMRÅDET BUCSA

För den ungerska statens räkning utfärdar härmed ministern för nationell utveckling (nedan kallad *den upphandlande myndigheten* eller *ministern*), i egenskap av minister med ansvar för gruvdrift och för övervakning av statligt ägda tillgångar, en offentlig anbudsinfordran avseende prospektering efter samt utvinning och exploatering av kolväten, inom ramen för ett koncessionsavtal, på grundval av 2011 års lag CXCVI om nationella tillgångar (nedan kallad *lagen om nationella tillgångar*), 1991 års lag XVI om koncessioner (nedan kallad *koncessionslagen*) och 1993 års lag XLVIII om gruvdrift (nedan kallad *gruvdriftslagen*) och på de villkor som följer nedan.

1. Ministern kommer att offentliggöra anbudsinfordran, bedöma anbudet och teckna koncessionsavtalet i samarbete med Ungerns gruvdrifts- och geologidepartement (Magyar Bányászati és Földtani Hivatal) i enlighet med koncessionslagen och gruvdriftslagen. Anbud som uppfyller kraven i kravspecifikationen kommer att utvärderas av en utvärderingskommitté som inrättats av ministern.

På utvärderingskommitténs rekommendation kommer ministern att utfärda ett beslut om tilldelning av koncessionen, på grundval av vilket ministern sedan kan teckna ett koncessionsavtal med den utvalda anbudsgivaren i enlighet med avsnitt 5.1 i koncessionslagen⁽¹⁾.

Språket för detta anbudsinförande är ungerska.

2. Deltagande i anbudsinförandet är öppet för alla inhemska eller utländska fysiska personer samt för alla genomskinliga organisationer, i den mening som avses i lagen om nationella tillgångar, förutsatt att de uppfyller kraven i kravspecifikationen. Även gemensamma anbud tillåts. Vid gemensamma anbud för denna koncessionsverksamhet ska anbudsgivarna utse en i gruppen till företrädare, men vara solidariskt ansvariga för genomförandet av koncessionsavtalet. Under anbudsinförandet kommer inhemska och utländska anbudsgivare att behandlas på lika villkor.

För att genomföra den verksamhet som koncessionen gäller ska den anbudsgivare som tecknar koncessionsavtalet (nedan kallad *koncessionshavaren*), inom 90 dagar från den dag avtalet träder i kraft, med egna resurser etablera ett företag som har sitt säte i Ungern (nedan kallat *koncessionsföretaget*). Koncessionshavaren ska ha majoriteten av aktierna samt affärsintressen och rösträtt i företaget vid tidpunkten för etableringen och så länge företaget bedriver verksamhet. Dessutom ska denne i egenskap av ägare åta sig att uppfylla de krav som anges i koncessionsavtalet inom koncessionsföretaget. Koncessionsföretaget kommer som gruvdriftsaktör att åtnjuta de rättigheter och omfattas av de skyldigheter som anges i koncessionsavtalet.

3. Koncessionens löptid: från det att koncessionsavtalet träder i kraft gäller koncessionen i 20 år. Den ursprungliga löptiden kan förlängas en gång, utan att en ny anbudsinfordran krävs, med högst halva den ursprungliga löptiden, om koncessionshavaren och koncessionsföretaget har uppfyllt alla sina avtalsenliga skyldigheter i tid.

4. Uppgifter om det område som koncessionen gäller:

Område som koncessionen gäller: Området ligger mellan de kommuner som anges i tabellen nedan, i länen Békés, Hajdú-Bihar och Jász-Nagykun-Szolnok:

Kommun	Län	Kommun	Län
Abádszalók	Jász-Nagykun-Szolnok	Kunhegyes	Jász-Nagykun-Szolnok
Berekfürdő	Jász-Nagykun-Szolnok	Kunmadaras	Jász-Nagykun-Szolnok
Bucsa	Békés	Nádudvar	Hajdú-Bihar

⁽¹⁾ Vid tidpunkten för offentliggörandet av denna anbudsinfordran är det ministern för nationell utveckling som har ansvar för övervakning av statligt ägda tillgångar och för gruvdrift, i enlighet med 109.3 och 109.5 i regeringsförordning nr 152/2014 av den 6 juni 2014 om arbetsuppgifter och befogenheter för regeringsledamöter.

Kommun	Län	Kommun	Län
Déaványa	Békés	Nagyiván	Jász–Nagykun–Szolnok
Ecsegfalva	Békés	Püspökladány	Hajdú–Bihar
Karcag	Jász–Nagykun–Szolnok	Tiszaörs	Jász–Nagykun–Szolnok
Kenderes	Jász–Nagykun–Szolnok	Tiszaszentimre	Jász–Nagykun–Szolnok
Kertészsziget	Békés	Tomajmonostora	Jász–Nagykun–Szolnok
Kisújszállás	Jász–Nagykun–Szolnok	Túrkeve	Jász–Nagykun–Szolnok

Område för avrymningsmassor i det område koncessionen gäller: markyta och nedre gräns: – 5 000 mBf.

I det område som koncessionen gäller ingår inte sådana gruvområden som avskilts för att utvinna mineralråvara för kolväten.

Hörnkoordinaterna för det område som koncessionen gäller kan konsulteras i det enhetliga nationella projektionssystemet, medan uppgifter om sådana gruvområden som inte ingår i det område som koncessionen gäller och som avskilts för att utvinna mineralråvara för kolväten framgår av Ungerns gruvdrifts- och geologidepartements webbplats (www.mbfh.hu klicka på fliken "Koncesszió") och/eller av ministeriets för nationell utveckling webbplats (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium).

Yta som koncessionen gäller: 866 km².

Koncessionsområdet ska inte omfatta de gruvområden vars avrymningsmassor är högre belägna än avrymningsmassorna för det område som koncessionen gäller, och vars berggrund ligger på samma nivå eller lägre än berggrunden på det område som koncessionen gäller.

5. Lägsta koncessionsavgift netto: 372 000 000 HUF (trehundra-sjuttio-två miljoner forint) plus moms, men anbud med ett högre fast pris får lämnas in under anbudsförfarandet. När resultatet har offentliggjorts ska den utvalda anbudsgivaren betala det belopp som koncessionsavgiften uppgår till på det sätt och senast det datum som anges i koncessionsavtalet.

6. För att anbud på koncessionen ska få lämnas måste deltagaravgiften betalas. Avgiftens nettobelopp är 7 000 000 HUF (sju miljoner forint) plus moms. Betalningsätt och betalningsfrist framgår av upphandlingsdokumentet.

7. För att ett anbud ska kunna beaktas måste anbudsgivarna förutom deltagaravgiften betala 50 000 000 HUF (femtio miljoner forint) senast dagen innan tidsfristen för lämnande av anbud löper ut som garanti för att deras anbud är bindande. Den anbudssäkerhet som betalas kommer att tillfalla den upphandlande myndigheten om anbudsgivaren drar tillbaka sitt anbud, eller om anbudsgivaren väljs ut men sedan underlåter att teckna avtalet eller underlåter att betala den erbjudna koncessionsavgiften på det sätt och inom den tidsfrist som anges i avtalet. Anbudssäkerheten ska betalas på det sätt som anges i upphandlingsdokumentet.

8. Den gruvdriftsavgift som ska betalas på grundval av koncessionsavtalet kommer i enlighet med ministerns beslut att vara 16 %, men det går också att betala en högre avgift i samband med anbudsförfarandet. Denna högre avgift skrivs in i koncessionsavtalet och den ska betalas under koncessionens löptid.

9. De rättsliga, finansiella och tekniska villkoren samt övriga villkor och information med anknytning till upphandlingsförfarandet finns i upphandlingsdokumentet.

10. Upphandlingsdokumentet kan hämtas fram till dagen innan sista datum för inlämning, mot uppvisande av lämplig dokumentation som styrker att inköpspriset för upphandlingsdokumentet har betalats. Ett intyg om detta kommer att utfärdas med mottagarens namn på.

När upphandlingsdokumentet köps ska köparen även, för att kunna bli kontaktad och få meddelanden, lämna in en informationsblankett för anbudsgivare i koncessioner, som kan laddas ner på Ungerns gruvdrifts- och geologidepartements webbplats (www.mbfh.hu) under menyn för deltagare i koncessioner och/eller på hemsidan för minister för nationell utveckling (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium).

11. Inköpspriset för upphandlingsdokumentet är 100 000 HUF (hundratusen forint) netto plus moms, vilket ska betalas genom bankgiro. I det meddelande som åtföljer gireringen ska koden BUCCHDV och namnet på den person som köper upphandlingsdokumentet anges. Inköpspriset för upphandlingsdokumentet kan inte betalas kontant och återbetalas inte, varken delvis eller till fullo. Om upphandlingsdokumentet däremot inte når mottagaren kommer inköpspriset att återbetalas fem dagar efter det att inlämningsfristen löpt ut.

Information om översändning av upphandlingsdokumenten till mottagarna och om mottagning av upphandlingsdokumenten finns på Ungerns gruvdrifts- och geologidepartements webbplats (www.mbfh.hu) och/eller på ministeriet för nationell utvecklings webbplats (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium).

12. Anbud får endast lämnas in av personer med intyg som styrker att de köpt upphandlingsdokumentet och betalat både deltagaravgiften och anbudssäkerheten. Vid gemensamma anbud räcker det att en av anbudsdeltagarna köper upphandlingsdokumentet.

13. Anbud kan lämnas in personligen den 27 september 2016, kl. 10–12 på ungerska och enligt villkoren i upphandlingsdokumentet. Mer information om var inlämning kan ske finns på Ungerns gruvdrifts- och geologidepartements webbplats (www.mbfh.hu) och/eller på ministeriet för nationell utvecklings webbplats (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium).

14. Anbudet blir bindande för anbudsgivaren då det lämnas in. Anbudet förblir bindande fram till det att anbudsförfarandet avslutats. Anbudsgivarna får inte friskriva sig från sitt anbud.

15. Ministern förbehåller sig rätten att förklara anbudsförfarandet för koncessionen resultatlost. Inga anspråk som grundas på att anbudsförfarandet förklaras resultatlost får göras gentemot ministern, mot den ungerska staten, som företräds av ministern, eller mot ministeriet för nationell utveckling i egenskap av ministerns arbetsplats.

16. Den utvalda anbudsgivaren kommer att få ensamrätt till prospektering efter samt undersökning och utvinning av kolväten i det område som koncessionen gäller under koncessionens löptid genom det koncessionsföretag som ska ha etablerats i detta syfte. När beslutet som fastställer gruvdriftsplatsen blir slutgiltigt och verkställbart kommer koncessionsrättigheten för prospekteringsområdet att begränsas till gruvdriftsplatsens område.

17. Varje anbudsgivare får lämna in endast ett anbud.

18. Tidsfrist för bedömning av anbud på koncessionen: inom 90 dagar efter sista datum för inlämning av anbud.

19. Den upphandlande myndigheten kommer att säkerställa lika villkor och kommer inte att tillämpa några preferensskriterier.

20. Kriterier för bedömning av anbud:

I) Utvärderingskriterier för innehållet i det arbetsprogram för prospekteringsverksamhet som koncessionen gäller:

- Professionaliteten i arbetsprogrammet för prospekteringsverksamheten (utformning som gynnar en maximal utvinning av kolväten).
- Beräknad varaktighet för prospekteringen.
- De finansiella åtaganden som gjorts i fråga om genomförandet av arbetsprogrammet för prospekteringsverksamheten.
- Hur aktuella de planerade tekniska lösningarna är.
- Vilka åtgärder som planerats för att skydda miljön och förebygga och minska skada under genomförandet av det arbete som koncessionen gäller.
- Hur mycket tidigare produktionen kan påbörjas än den i lag fastställda femårsfristen.

II) Utvärderingskriterier för anbudsgivarens förmåga att genomföra koncessionsavtalet:

- Anbudsgivarens finansiella ställning, huruvida de resurser finns tillgängliga som krävs för att finansiera arbetet som ska utföras inom ramen för koncessionen samt vilken andel av dessa anbudsgivaren kan stå för med egna medel.
- Det totala värdet av arbeten som utförts i anslutning till utvinning av kolväten under de tre år som föregår anbudsinfördran.

III) Utvärderingskriterier för betalningsåtaganden i koncessionsavtalet:

- Hur mycket den erbjudna koncessionsavgiften netto överstiger den lägsta koncessionsavgift som fastställs av ministern.
- Hur mycket den erbjudna gruvavgiften överstiger den lägsta gruvavgift som fastställs av ministern.

Upphandlingsdokumentet innehåller mer information om bedömningskriterierna och den lagstiftning som styr förfarandet för att bevilja koncessionsarbetet och hur detta genomförs och slutförs.

21. Koncessionsavtalet

Koncessionsavtalet ska tecknas inom 90 dagar efter det att resultatet tillkännagivits. Ministern kan förlänga denna tidsfrist en gång, med högst 60 dagar.

Den utvalda anbudsgivaren har rätt att utföra den exklusiva, statligt kontrollerade ekonomiska verksamhet (prospektering efter samt undersökning och utvinning av kolväten i ett avgränsat område) som tillåts inom ramen för koncessionen under dess löptid i enlighet med relevant lagstiftning och koncessionsavtalet.

När anbudet lämnas in ska anbudsgivarna beakta 22/A.13 § i gruvdriftslagen, där det fastställs att en gruvdriftsaktörs prospekteringsrätt eller prospekteringstillstånd, när det gäller kolväten, får omfatta ett prospekteringsområde med en total yta på högst 15 000 km². När prospekteringsområdet fastställs ska även det prospekteringsområde beaktas som innehas av den gruvdriftsaktör som i civillagens mening kontrollerar den gruvdriftsaktör som önskar erhålla prospekteringsrätten eller prospekteringstillståndet. Vid gemensamma anbud måste varje anbudsgivare uppfylla dessa kriterier individuellt.

Utkastet till koncessionsavtal bifogas som bilaga till upphandlingsdokumentet.

22. Information om anbudsproceduren kan uteslutande begäras på ungerska, skriftligen, efter att upphandlingsdokumentet köpts och på det sätt som anges däri. Svaren kommer att göras tillgängliga för alla parter av Ungerns gruvdrifts- och geologidepartement via den e-postadress som angavs på identifikationsblanketten för anbudsgivare som lämnades in när upphandlingsdokumentet köptes.

Budapest den 5 april 2016.

Dr Miklós SESZTÁK

Minister

Meddelande från Ungerns ministerium för nationell utveckling, i enlighet med artikel 3.2 i Europaparlamentets och rådets direktiv 94/22/EG om villkoren för beviljande och utnyttjande av tillstånd för prospektering efter samt undersökning och utvinning av kolväten

(2016/C 205/06)

OFFENTLIG ANBUDESINFORDRAN AVSEENDE EN KONCESSION FÖR PROSPEKTERING EFTER, UTVINNING OCH EXPLOATERING AV GEOTERMISK ENERGI I OMRÅDET GYŐR

För den ungerska statens räkning utfärdar härmed ministern för nationell utveckling (nedan kallad *den upphandlande myndigheten* eller *ministern*), i egenskap av minister med ansvar för gruvdrift och för övervakning av statligt ägda tillgångar, en offentlig anbudsinfordran avseende prospektering efter, utvinning och exploatering av geotermisk energi, inom ramen för ett koncessionsavtal, på grundval av 2011 års lag CXCVI om nationella tillgångar (nedan kallad *lagen om nationella tillgångar*), 1991 års lag XVI om koncessioner (nedan kallad *koncessionslagen*) och 1993 års lag XLVIII om gruvdrift (nedan kallad *gruvdriftslagen*) och på de villkor som följer nedan.

1. Ministern kommer att offentliggöra anbudsinfordran, bedöma anbud och teckna koncessionsavtalet i samarbete med Ungerns gruvdrifts- och geologidepartement (Magyar Bányászati és Földtani Hivatal) i enlighet med koncessionslagen och gruvdriftslagen. Anbud som uppfyller kraven i kravspecifikationen kommer att utvärderas av en utvärderingskommitté som inrättats av ministern.

På utvärderingskommitténs rekommendation kommer ministern att utfärda ett beslut om tilldelning av koncessionen, på grundval av vilket ministern sedan kan teckna ett koncessionsavtal med den utvalda anbudsgivaren i enlighet med avsnitt 5.1 i koncessionslagen⁽¹⁾.

Språket för detta anbudsförfarande är ungerska.

2. Deltagande i anbudsförfarandet är öppet för alla inhemska eller utländska fysiska personer samt för alla genomskinliga organisationer, i den mening som avses i lagen om nationella tillgångar, förutsatt att de uppfyller kraven i kravspecifikationen. Även gemensamma anbud tillåts. Vid gemensamma anbud för denna koncessionsverksamhet ska anbudsgivarna utse en i gruppen till företrädare, men vara solidariskt ansvariga för genomförandet av koncessionsavtalet. Under anbudsförfarandet kommer inhemska och utländska anbudsgivare att behandlas på lika villkor.

För att genomföra den verksamhet som koncessionen gäller ska den anbudsgivare som tecknar koncessionsavtalet (nedan kallad *koncessionshavaren*), inom 90 dagar från den dag avtalet träder i kraft, med egna resurser etablera ett företag som har sitt säte i Ungern (nedan kallat *koncessionsföretaget*). Koncessionshavaren ska ha majoriteten av aktierna samt affärsintressen och rösträtt i företaget vid tidpunkten för etableringen och så länge företaget bedriver verksamhet. Dessutom ska denne i egenskap av ägare åta sig att uppfylla de krav som anges i koncessionsavtalet inom koncessionsföretaget. Koncessionsföretaget kommer som gruvdriftsaktör att åtnjuta de rättigheter och omfattas av de skyldigheter som anges i koncessionsavtalet.

3. Koncessionens löptid: från det att koncessionsavtalet träder i kraft gäller koncessionen i 35 år. Den ursprungliga löptiden kan förlängas en gång, utan att en ny anbudsinfordran krävs, med högst halva den ursprungliga löptiden, om koncessionshavaren och koncessionsföretaget har uppfyllt alla sina avtalsenliga skyldigheter i tid.

4. Uppgifter om det område som koncessionen gäller:

Område som koncessionen gäller: Området ligger mellan de kommuner som anges i tabellen nedan, i länen Győr-Moson-Sopron och Komárom-Esztergom:

Kommun	Län	Kommun	Län
Ács	Komárom-Esztergom	Nagyszentjános	Győr-Moson-Sopron
Bábolna	Komárom-Esztergom	Nyalka	Győr-Moson-Sopron
Bana	Komárom-Esztergom	Nyúl	Győr-Moson-Sopron
Bőny	Győr-Moson-Sopron	Pannonhalma	Győr-Moson-Sopron

⁽¹⁾ Vid tidpunkten för offentliggörandet av denna anbudsinfordran är det ministern för nationell utveckling som har ansvar för övervakning av statligt ägda tillgångar och för gruvdrift, i enlighet med 109.3 och 109.5 i regeringsförordning nr 152/2014 av den 6 juni 2014 om arbetsuppgifter och befogenheter för regeringsledamöter.

Kommun	Län	Kommun	Län
Écs	Győr–Moson–Sopron	Pázmándfalu	Győr–Moson–Sopron
Gic	Veszprém	Pér	Győr–Moson–Sopron
Gönyű	Győr–Moson–Sopron	Ravazd	Győr–Moson–Sopron
Győr	Győr–Moson–Sopron	Rétalap	Győr–Moson–Sopron
Győrság	Győr–Moson–Sopron	Sokorópátka	Győr–Moson–Sopron
Győrszemere	Győr–Moson–Sopron	Táp	Győr–Moson–Sopron
Győrújbarát	Győr–Moson–Sopron	Tarjánpuszta	Győr–Moson–Sopron
Koroncó	Győr–Moson–Sopron	Tárkány	Komárom–Esztergom
Mezőörs	Győr–Moson–Sopron	Tényő	Győr–Moson–Sopron
Nagydém	Veszprém	Töltéstava	Győr–Moson–Sopron

Område för avrymningsmassor i det område koncessionen gäller: – 2 500 mBf och nedre gräns: – 6 000 mBf.

Hörnkoordinaterna för det område som koncessionen gäller går att se i det enhetliga nationella projektionssystemet på Ungerns gruvdrifts- och geologidepartements webbplats (www.mbfh.hu, klicka på fliken "Koncesszió") och/eller på ministeriets för nationell utveckling webbplats (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztesi-miniszterium).

Yta som koncessionen gäller: 520,8 km².

5. Lägsta koncessionsavgift netto: 45 000 000 HUF (fyrtiofem miljoner forinter) plus moms, men anbud med ett högre fast pris får lämnas in under anbudsproceduren. När resultatet har offentliggjorts ska den utvalda anbudsgivaren betala det belopp som koncessionsavgiften uppgår till på det sätt och senast det datum som anges i koncessionsavtalet.

6. För att anbud på koncessionen ska få lämnas måste deltagaravgiften betalas. Avgiftens nettobelopp är 1 500 000 HUF (en och en halv miljon forinter) plus moms. Betalningsätt och betalningsfrist framgår av upphandlingsdokumentet.

7. För att ett anbud ska kunna beaktas måste anbudsgivarna förutom deltagaravgiften betala 15 000 000 HUF (femton miljoner forinter) senast dagen innan tidsfristen för lämnande av anbud löper ut som garanti för att deras anbud är bindande. Den anbudssäkerhet som betalas kommer att tillfalla den upphandlande myndigheten om anbudsgivaren drar tillbaka sitt anbud, eller om anbudsgivaren väljs ut men sedan underlåter att teckna avtalet eller underlåter att betala den erbjudna koncessionsavgiften på det sätt och inom den tidsfrist som anges i avtalet. Anbudssäkerheten ska betalas på det sätt som anges i upphandlingsdokumentet.

8. Den gruvdriftsavgift som ska betalas på grundval av koncessionsavtalet kommer i enlighet med ministerns beslut att vara 2 %, men det går också att betala en högre avgift i samband med anbudsproceduren. Denna högre avgift skrivs in i koncessionsavtalet och den ska betalas under koncessionens löptid.

9. De rättsliga, finansiella och tekniska villkoren samt övriga villkor och information med anknytning till upphandlingsproceduren finns i upphandlingsdokumentet.

10. Upphandlingsdokumentet kan hämtas fram till dagen innan sista datum för inlämning, mot uppvisande av lämplig dokumentation som styrker att inköpspriset för upphandlingsdokumentet har betalats. Ett intyg om detta kommer att utfärdas med mottagarens namn på.

När upphandlingsdokumentet köps ska köparen även, för att kunna bli kontaktad och få meddelanden, lämna in en informationsblankett för anbudsgivare i koncessioner, som kan laddas ner på Ungerns gruvdrifts- och geologidepartements webbplats (www.mbfh.hu) under menyn för deltagare i koncessioner och/eller på hemsidan för minister för nationell utveckling (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztesi-miniszterium).

11. Inköpspriset för upphandlingsdokumentet är 100 000 HUF (hundratusen forint) netto plus moms, vilket ska betalas genom bankgiro. I det meddelande som åtföljer gireringen ska koden GYOGTDV och namnet på den person som köper upphandlingsdokumentet anges. Inköpspriset för upphandlingsdokumentet kan inte betalas kontant och återbetalas inte, varken delvis eller till fullo. Om upphandlingsdokumentet däremot inte når mottagaren kommer inköpspriset att återbetalas fem dagar efter det att inlämningsfristen löpt ut.

Information om översändning av upphandlingsdokumenten till mottagarna och om mottagning av upphandlingsdokumenten finns på Ungerns gruvdrifts- och geologidepartements webbplats (www.mbfh.hu) och/eller på ministeriet för nationell utvecklings webbplats (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium).

12. Anbud får endast lämnas in av personer med intyg som styrker att de köpt upphandlingsdokumentet och betalat både deltagaravgiften och anbudssäkerheten. Vid gemensamma anbud räcker det att en av anbudsdeltagarna köper upphandlingsdokumentet.

13. Anbud kan lämnas in personligen den 27 september 2016, kl. 10–12 på ungerska och enligt villkoren i upphandlingsdokumentet. Mer information om var inlämning kan ske finns på Ungerns gruvdrifts- och geologidepartements webbplats (www.mbfh.hu) och/eller på ministeriet för nationell utvecklings webbplats (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium).

14. Anbudet blir bindande för anbudsgivaren då det lämnas in. Anbudet förblir bindande fram till det att anbudsförfarandet avslutats. Anbudsgivarna får inte friskriva sig från sitt anbud.

15. Ministern förbehåller sig rätten att förklara anbudsförfarandet för koncessionen resultatlöst. Inga anspråk som grundas på att anbudsförfarandet förklaras resultatlöst får göras gentemot ministern, mot den ungerska staten, som företräds av ministern, eller mot ministeriet för nationell utveckling i egenskap av ministerns arbetsplats.

16. Den utvalda anbudsgivaren kommer att få ensamrätt till prospektering efter, utvinning och exploatering av geotermisk energi i det område som koncessionen gäller under koncessionens löptid genom det koncessionsföretag som ska ha etablerats i detta syfte. När beslutet som fastställer gränserna för det geotermiska skyddet blir slutgiltigt och verkställbart kommer koncessionsrättigheten för prospekteringsområdet att begränsas till området inom gränserna för det geotermiska skyddet.

17. Varje anbudsgivare får lämna in endast ett anbud.

18. Tidsfrist för bedömning av anbud på koncessionen: inom 90 dagar efter sista datum för inlämning av anbud.

19. Den upphandlande myndigheten kommer att säkerställa lika villkor och kommer inte att tillämpa några preferenskriterier.

20. Kriterier för bedömning av anbud:

I) Utvärderingskriterier för innehållet i det arbetsprogram för prospekteringsverksamhet som koncessionen gäller:

- Professionaliteten i arbetsprogrammet för prospekteringsverksamheten (utformning som gynnar en maximal utvinning av geotermisk energi).
- Beräknad varaktighet för prospekteringen.
- De finansiella åtaganden som gjorts i fråga om genomförandet av arbetsprogrammet för prospekteringsverksamheten.
- Hur aktuella de planerade tekniska lösningarna är.
- Vilka åtgärder som planerats för att skydda miljön och förebygga och minska skada under genomförandet av det arbete som koncessionen gäller.
- Hur mycket tidigare den geotermiska energin kan börja exploateras än den i lag fastställda treårsfristen.

II) Utvärderingskriterier för anbudsgivarens förmåga att genomföra koncessionsavtalet:

- Anbudsgivarens finansiella ställning, huruvida de resurser finns tillgängliga som krävs för att finansiera arbetet som ska utföras inom ramen för koncessionen samt vilken andel av dessa anbudsgivaren kan stå för med egna medel.
- Det totala värdet av arbeten som utförts i anslutning till prospektering efter, utvinning och exploatering av geotermisk energi.

III) Utvärderingskriterier för betalningsåtaganden i koncessionsavtalet:

- Hur mycket den erbjudna koncessionsavgiften netto överstiger den lägsta koncessionsavgift som fastställs av ministern.
- Hur mycket den erbjudna gruvavgiften överstiger den lägsta gruvavgift som fastställs av ministern.

Upphandlingsdokumentet innehåller mer information om bedömningskriterierna och den lagstiftning som styr förfarandet för att bevilja koncessionsarbetet och hur detta genomförs och slutförs.

21. Koncessionsavtalet

Koncessionsavtalet ska tecknas inom 90 dagar efter det att resultatet tillkännagivits. Ministern kan förlänga denna tidsfrist en gång, med högst 60 dagar.

Den utvalda anbudsgivaren har rätt att utföra den exklusiva, statligt kontrollerade ekonomiska verksamhet (prospektering efter, utvinning och exploatering av geotermisk energi i ett avgränsat område) som tillåts inom ramen för koncessionen under dess löptid i enlighet med relevant lagstiftning och koncessionsavtalet.

Utkastet till koncessionsavtal bifogas som bilaga till upphandlingsdokumentet.

22. Information om anbudsproceduren kan uteslutande begäras på ungerska, skriftligen, efter att upphandlingsdokumentet köpts och på det sätt som anges däri. Svaren kommer att göras tillgängliga för alla parter av Ungerns gruvdrifts- och geologidepartement via den e-postadress som angavs på identifikationsblanketten för anbudsgivare som lämnades in när upphandlingsdokumentet köptes.

Budapest den 5 april 2016.

Dr Miklós SESZTÁK

Minister

Meddelande från Ungerns ministerium för nationell utveckling, i enlighet med artikel 3.2 i Europaparlamentets och rådets direktiv 94/22/EG om villkoren för beviljande och utnyttjande av tillstånd för prospektering efter samt undersökning och utvinning av kolväten

(2016/C 205/07)

OFFENTLIG ANBUDESINFORDRAN AVSEENDE EN KONCESSION FÖR PROSPEKTERING EFTER SAMT UNDERSÖKNING OCH UTVINNING AV KOLVÄTEN I OMRÅDET HEVES

För den ungerska statens räkning utfärdar härmed ministern för nationell utveckling (nedan kallad *den upphandlande myndigheten* eller *ministern*), i egenskap av minister med ansvar för gruvdrift och för övervakning av statligt ägda tillgångar, en offentlig anbudsinfordran avseende prospektering efter samt utvinning och exploatering av kolväten, inom ramen för ett koncessionsavtal, på grundval av 2011 års lag CXCVI om nationella tillgångar (nedan kallad *lagen om nationella tillgångar*), 1991 års lag XVI om koncessioner (nedan kallad *koncessionslagen*) och 1993 års lag XLVIII om gruvdrift (nedan kallad *gruvdriftslagen*) och på de villkor som följer nedan.

1. Ministern kommer att offentliggöra anbudsinfordran, bedöma anbudena och teckna koncessionsavtalet i samarbete med Ungerns gruvdrifts- och geologidepartement (Magyar Bányászati és Földtani Hivatal) i enlighet med koncessionslagen och gruvdriftslagen. Anbud som uppfyller kraven i kravspecifikationen kommer att utvärderas av en utvärderingskommitté som inrättats av ministern.

På utvärderingskommitténs rekommendation kommer ministern att utfärda ett beslut om tilldelning av koncessionen, på grundval av vilket ministern sedan kan teckna ett koncessionsavtal med den utvalda anbudsgivaren i enlighet med avsnitt 5.1 i koncessionslagen⁽¹⁾.

Språket för detta anbudsförfarande är ungerska.

2. Deltagande i anbudsförfarande är öppet för alla inhemska eller utländska fysiska personer samt för alla genomskinliga organisationer, i den mening som avses i lagen om nationella tillgångar, förutsatt att de uppfyller kraven i kravspecifikationen. Även gemensamma anbud tillåts. Vid gemensamma anbud för denna koncessionsverksamhet ska anbudsgivarna utse en i gruppen till företrädare, men vara solidariskt ansvariga för genomförandet av koncessionsavtalet. Under anbudsförfarande kommer inhemska och utländska anbudsgivare att behandlas på lika villkor.

För att genomföra den verksamhet som koncessionen gäller ska den anbudsgivare som tecknar koncessionsavtalet (nedan kallad *koncessionshavaren*), inom 90 dagar från den dag avtalet träder i kraft, med egna resurser etablera ett företag som har sitt säte i Ungern (nedan kallat *koncessionsföretaget*). Koncessionshavaren ska ha majoriteten av aktierna samt affärsintressen och rösträtt i företaget vid tidpunkten för etableringen och så länge företaget bedriver verksamhet. Dessutom ska denne i egenskap av ägare åta sig att uppfylla de krav som anges i koncessionsavtalet inom koncessionsföretaget. Koncessionsföretaget kommer som gruvdriftsaktör att åtnjuta de rättigheter och omfattas av de skyldigheter som anges i koncessionsavtalet.

3. Koncessionens löptid: från det att koncessionsavtalet träder i kraft gäller koncessionen i 20 år. Den ursprungliga löptiden kan förlängas en gång, utan att en ny anbudsinfordran krävs, med högst halva den ursprungliga löptiden, om koncessionshavaren och koncessionsföretaget har uppfyllt alla sina avtalsenliga skyldigheter i tid.

4. Uppgifter om det område som koncessionen gäller:

Område som koncessionen gäller: Området ligger mellan de kommuner som anges i tabellen nedan, i länen Heves och Jász–Nagykun–Szolnok:

Kommun	Län	Kommun	Län
Aldebrő	Heves	Kápolna	Heves
Andornaktálya	Heves	Kerecsend	Heves
Átány	Heves	Kisköre	Heves
Besenyőtelek	Heves	Kisnána	Heves
Boconád	Heves	Kompolt	Heves

⁽¹⁾ Vid tidpunkten för offentliggörandet av denna anbudsinfordran är det ministern för nationell utveckling som har ansvar för övervakning av statligt ägda tillgångar och för gruvdrift, i enlighet med 109.3 och 109.5 i regeringsförordning 152/2014 av den 6 juni 2014 om arbetsuppgifter och befogenheter för regeringsledamöter.

Kommun	Län	Kommun	Län
Demjén	Heves	Kömlő	Heves
Detk	Heves	Maklár	Heves
Domoszló	Heves	Nagytálya	Heves
Dormánd	Heves	Nagyút	Heves
Eger	Heves	Ostoros	Heves
Egerszalók	Heves	Pély	Heves
Egerszólát	Heves	Sirok	Heves
Erdőtelek	Heves	Tarnabod	Heves
Feldebrő	Heves	Tarnaméra	Heves
Füzesabony	Heves	Tarnaszentmária	Heves
Heves	Heves	Tarnaszentmiklós	Heves
Hevesvezekény	Heves	Tarnasdadány	Heves
Jászapáti	Jász–Nagykun–Szolnok	Tenk	Heves
Jászivány	Jász–Nagykun–Szolnok	Tófalu	Heves
Jáskisér	Jász–Nagykun–Szolnok	Vécs	Heves
Jászszentandrás	Jász–Nagykun–Szolnok	Verpelét	Heves
Kál	Heves	Zaránk	Heves

Område för avrymningsmassor i det område koncessionen gäller: markyta och nedre gräns: – 5 000 mBf.

I det område som koncessionen gäller ingår inte sådana gruvområden som avskilts för att utvinna mineralråvara för kolvåten.

Hörnkoordinaterna för det område som koncessionen gäller kan konsulteras i det enhetliga nationella projektionssystemet, medan uppgifter om sådana gruvområden som inte ingår i det område som koncessionen gäller och som avskilts för att utvinna mineralråvara för kolvåten framgår av Ungerns gruvdrifts- och geologidepartements webbplats (www.mbfh.hu klicka på fliken "Koncesszió") och/eller av ministeriets för nationell utveckling webbplats (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium).

Yta som koncessionen gäller: 903,00 km².

Koncessionsområdet ska inte omfatta de gruvområden vars avrymningsmassor är högre belägna än avrymningsmassorna för det område som koncessionen gäller, och vars berggrund ligger på samma nivå eller lägre än berggrunden på det område som koncessionen gäller.

5. Lägsta koncessionsavgift netto: 363 000 000 HUF (trehundra sextiotre miljoner forinter) plus moms, men anbud med ett högre fast pris får lämnas in under anbudsproceduren. När resultatet har offentliggjorts ska den utvalda anbudsgivaren betala det belopp som koncessionsavgiften uppgår till på det sätt och senast det datum som anges i koncessionsavtalet.

6. För att anbud på koncessionen ska få lämnas måste deltagaravgiften betalas. Avgiftens nettobelopp är 7 000 000 HUF (sju miljoner forinter) plus moms. Betalningsätt och betalningsfrist framgår av upphandlingsdokumentet.

7. För att ett anbud ska kunna beaktas måste anbudsgivarna förutom deltagaravgiften betala 50 000 000 HUF (femtio miljoner forinter) senast dagen innan tidsfristen för lämnande av anbud löper ut som garanti för att deras anbud är bindande. Den anbudssäkerhet som betalas kommer att tillfalla den upphandlande myndigheten om anbudsgivaren drar tillbaka sitt anbud, eller om anbudsgivaren väljs ut men sedan underlåter att teckna avtalet eller underlåter att betala den erbjudna koncessionsavgiften på det sätt och inom den tidsfrist som anges i avtalet. Anbudssäkerheten ska betalas på det sätt som anges i upphandlingsdokumentet.

8. Den gruvdriftsavgift som ska betalas på grundval av koncessionsavtalet kommer i enlighet med ministrernas beslut att vara 16 %, men det går också att betala en högre avgift i samband med anbudsförfarandet. Denna högre avgift skrivs in i koncessionsavtalet och den ska betalas under koncessionens löptid.

9. De rättsliga, finansiella och tekniska villkoren samt övriga villkor och information med anknytning till upphandlingsförfarandet finns i upphandlingsdokumentet.

10. Upphandlingsdokumentet kan hämtas fram till dagen innan sista datum för inlämning, mot uppvisande av lämplig dokumentation som styrker att inköpspriset för upphandlingsdokumentet har betalats. Ett intyg om detta kommer att utfärdas med mottagarens namn på.

När upphandlingsdokumentet köps ska köparen även, för att kunna bli kontaktad och få meddelanden, lämna in en informationsblankett för anbudsgivare i koncessioner, som kan laddas ner på Ungerns gruvdrifts- och geologidepartements webbplats (www.mbfh.hu) under menyn för deltagare i koncessioner och/eller på hemsidan för minister för nationell utveckling (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium).

11. Inköpspriset för upphandlingsdokumentet är 100 000 HUF (hundratusen forint) netto plus moms, vilket ska betalas genom bankgiro. I det meddelande som åtföljer gireringen ska koden HEVCHDV och namnet på den person som köper upphandlingsdokumentet anges. Inköpspriset för upphandlingsdokumentet kan inte betalas kontant och återbetalas inte, varken delvis eller till fullo. Om upphandlingsdokumentet däremot inte når mottagaren kommer inköpspriset att återbetalas fem dagar efter det att inlämningsfristen löpt ut.

Information om översändning av upphandlingsdokumenten till mottagarna och om mottagning av upphandlingsdokumenten finns på Ungerns gruvdrifts- och geologidepartements webbplats (www.mbfh.hu) och/eller på ministeriet för nationell utvecklings webbplats (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium).

12. Anbud får endast lämnas in av personer med intyg som styrker att de köpt upphandlingsdokumentet och betalat både deltagaravgiften och anbudssäkerheten. Vid gemensamma anbud räcker det att en av anbudsdeltagarna köper upphandlingsdokumentet.

13. Anbud kan lämnas in personligen den 27 september 2016, kl. 10–12 på ungerska och enligt villkoren i upphandlingsdokumentet. Mer information om var inlämning kan ske finns på Ungerns gruvdrifts- och geologidepartements webbplats (www.mbfh.hu) och/eller på ministeriet för nationell utvecklings webbplats (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium).

14. Anbudet blir bindande för anbudsgivaren då det lämnas in. Anbudet förblir bindande fram till det att anbudsförfarandet avslutats. Anbudsgivarna får inte friskriva sig från sitt anbud.

15. Ministern förbehåller sig rätten att förklara anbudsförfarandet för koncessionen resultatöst. Inga anspråk som grundas på att anbudsförfarandet förklaras resultatöst får göras gentemot ministern, mot den ungerska staten, som företräds av ministern, eller mot ministeriet för nationell utveckling i egenskap av ministrernas arbetsplats.

16. Den utvalda anbudsgivaren kommer att få ensamrätt till prospektering efter samt undersökning och utvinning av kolväten i det område som koncessionen gäller under koncessionens löptid genom det koncessionsföretag som ska ha etablerats i detta syfte. När beslutet som fastställer gruvdriftsplatsen blir slutgiltigt och verkställbart kommer koncessionsrättigheten för prospekteringsområdet att begränsas till gruvdriftsplatsens område.

17. Varje anbudsgivare får lämna in endast ett anbud.

18. Tidsfrist för bedömning av anbud på koncessionen: inom 90 dagar efter sista datum för inlämning av anbud.

19. Den upphandlande myndigheten kommer att säkerställa lika villkor och kommer inte att tillämpa några preferenskriterier.

20. Kriterier för bedömning av anbud:

I) Utvärderingskriterier för innehållet i det arbetsprogram för prospekteringsverksamhet som koncessionen gäller:

- Professionaliteten i arbetsprogrammet för prospekteringsverksamheten (utformning som gynnar en maximal utvinning av kolväten).
- Beräknad varaktighet för prospekteringen.
- De finansiella åtaganden som gjorts i fråga om genomförandet av arbetsprogrammet för prospekteringsverksamheten.
- Hur aktuella de planerade tekniska lösningarna är.
- Vilka åtgärder som planerats för att skydda miljön och förebygga och minska skada under genomförandet av det arbete som koncessionen gäller.
- Hur mycket tidigare produktionen kan påbörjas än den i lag fastställda femårsfristen.

II) Utvärderingskriterier för anbudsgivarens förmåga att genomföra koncessionsavtalet:

- Anbudsgivarens finansiella ställning, huruvida de resurser finns tillgängliga som krävs för att finansiera arbetet som ska utföras inom ramen för koncessionen samt vilken andel av dessa anbudsgivaren kan stå för med egna medel.
- Det totala värdet av arbeten som utförts i anslutning till utvinning av kolväten under de tre år som föregår anbudsinfördran.

III) Utvärderingskriterier för betalningsåtaganden i koncessionsavtalet:

- Hur mycket den erbjudna koncessionsavgiften netto överstiger den lägsta koncessionsavgift som fastställts av ministern.
- Hur mycket den erbjudna gruvavgiften överstiger den lägsta gruvavgift som fastställts av ministern.

Upphandlingsdokumentet innehåller mer information om bedömningskriterierna och den lagstiftning som styr förfarandet för att bevilja koncessionsarbetet och hur detta genomförs och slutförs.

21. Koncessionsavtalet

Koncessionsavtalet ska tecknas inom 90 dagar efter det att resultatet tillkännagivits. Ministern kan förlänga denna tidsfrist en gång, med högst 60 dagar.

Den utvalda anbudsgivaren har rätt att utföra den exklusiva, statligt kontrollerade ekonomiska verksamhet (prospektering efter samt undersökning och utvinning av kolväten i ett avgränsat område) som tillåts inom ramen för koncessionen under dess löptid i enlighet med relevant lagstiftning och koncessionsavtalet.

När anbudet lämnas in ska anbudsgivarna beakta 22/A.13 § i gruvdriftslagen, där det fastställs att en gruvdriftsaktörs prospekteringsrätt eller prospekteringstillstånd, när det gäller kolväten, får omfatta ett prospekteringsområde med en total yta på högst 15 000 km². När prospekteringsområdet fastställs ska även det prospekteringsområde beaktas som innehas av den gruvdriftsaktör som i civillagens mening kontrollerar den gruvdriftsaktör som önskar erhålla prospekteringsrätten eller prospekteringstillståndet. Vid gemensamma anbud måste varje anbudsgivare uppfylla dessa kriterier individuellt.

Utkastet till koncessionsavtal bifogas som bilaga till upphandlingsdokumentet.

22. Information om anbudsförfarandet kan uteslutande begäras på ungerska, skriftligen, efter att upphandlingsdokumentet köpts och på det sätt som anges däri. Svaren kommer att göras tillgängliga för alla parter av Ungerns gruvdrifts- och geologidepartement via den e-postadress som angavs på identifikationsblanketten för anbudsgivare som lämnades in när upphandlingsdokumentet köptes.

Budapest den 5 april 2016.

Dr Miklós SESZTÁK

Minister

V

(Yttranden)

ADMINISTRATIVA FÖRFARANDEN

EUROPEISKA REKRYTERINGSBYRÅN (EPSO)

MEDDELANDE OM ALLMÄNNA UTTAGNINGSPROV

(2016/C 205/08)

Europeiska rekryteringsbyrån (Epsa) anordnar följande allmänna uttagningsprov:

Epsa/AD/325/16 – DANSKSPRÅKIGA (DA) ÖVERSÄTTARE (AD 5)

Epsa/AD/326/16 – IRISKSPRÅKIGA (GA) ÖVERSÄTTARE (AD 5)

Epsa/AD/327/16 – KROATISKSPRÅKIGA (HR) ÖVERSÄTTARE (AD 5)

Epsa/AD/328/16 – LITAUISKSPRÅKIGA (LT) ÖVERSÄTTARE (AD 5)

Epsa/AD/329/16 – MALTESISKSPRÅKIGA (MT) ÖVERSÄTTARE (AD 5)

Meddelandet om uttagningsproven offentliggörs på 24 språk i *Europeiska unionens officiella tidning* C 205 A av den 9 juni 2016.

Närmare upplysningar finns på Epsas webbplats: <http://blogs.ec.europa.eu/eu-careers.info/>

ÖVRIGA AKTER

EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Offentliggörande av en ansökan i enlighet med artikel 50.2 a i Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 1151/2012 om kvalitetsordningar för jordbruksprodukter och livsmedel

(2016/C 205/09)

Genom detta offentliggörande tillgodoses den rätt att göra invändningar som fastställs i artikel 51 i Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 1151/2012 ⁽¹⁾.

SAMMANFATTANDE DOKUMENT

"CHAPON DU PERIGORD"

EU-nr: FR-PGI-0005-01377 – 24.9.2015

SUB () SGB (X)

1. **Namn**

"Chapon du Périgord"

2. **Medlemsstat eller tredjeland**

Frankrike

3. **Beskrivning av jordbruksprodukten eller livsmedlet**3.1. *Produkttyp*

Klass 1.1 Färskt kött (och slaktbiprodukter)

3.2. *Beskrivning av den produkt för vilken namnet i punkt 1 är tillämpligt*

"Chapon du Périgord" är ett fjäderfä med ursprung i långsamväxande stammar av typen "cou-nu" (kapun med gult kött) och/eller av annan typ än "cou-nu" (kapun med vitt kött).

"Chapon du Périgord", som har en uppfödningssperiod på minst 150 dagar, är en tuppsyckling som kastrerats genom ett kirurgiskt ingrepp innan den blivit köns mogen. Det rör sig om ett knubbigt fjäderfä som äts vid festliga tillfällen med en mycket välutvecklad och svällande muskelmassa kring ett tunt skelett. Skinnet är mycket tunt, enhetligt och intensivt till färgen (gult eller vitt) och låter ana ett mycket omfattande underhudsfett. Hela muskelmassan uppvisar "marmorerat" intramuskulärt fett.

Produkten kan saluföras färsk eller djupfryst som hel slaktkropp eller styckningsdelar. Den kan förpackas i plastfilm, i vakuumpförpackning eller i en skyddande atmosfär.

Slaktkroppar med beteckningen "Chapon du Périgord" saluförs i följande former:

- Filead slaktkropp (plockade och urtagna fjäderfän med huvud, fötter och inkräm).
- "Tillagningsfärdig" slaktkropp (plockade och urtagna fjäderfän utan huvud, med eller utan vrist).
- Slaktkropp av typen *métifet* eller *méti-fait* (plockade och urtagna fjäderfän med eller utan vrist och med huvudet infällt under vingen).

Särskild vikt läggs vid en högkvalitativ och felfri presentation av de hela slaktkropparna.

3.3. *Foder (endast för produkter av animaliskt ursprung) och råvaror (endast för bearbetade produkter)*

Under hela uppfödningen utfodras djuren med foder som enbart består av växter, mineraler och vitaminer.

⁽¹⁾ EUT L 343, 14.12.2012, s. 1.

Följande växter ska finnas i blandningen:

- Majs, i varierande halt beroende på åldern.
- Minst ett annat spannmål, till exempel vete, korn, triticale, sorghum och havre.
- Proteingrödor för att balansera ransonen.

Under uppfödningssperioden går det att urskilja följande fyra etapper som motsvarar olika fysiologiska behov, med olika spannmålshalter:

- Inledningsetappen, från dag 1 till dag 28.

Startfodret består (sett till vikten) av minst 50 % blandat spannmål (spannmål och spannmålsbiprodukter). Bland spannmålen ska majs och minst ett annat spannmål av familjen gräs (vete, korn, triticale, havre) eller sorghum ingå.

I denna spannmålsblandning fastställs majshalten (i vikt) till 25 % för gul kapun och till 15 % för vit kapun.

- Tillväxtetappen, från dag 29 till dag 52.

Tillväxtfodret består (sett till vikten) av minst 70 % blandat spannmål (spannmål och spannmålsbiprodukter). Bland spannmålen ska majs och minst ett annat spannmål av familjen gräs (vete, korn, triticale, havre) eller sorghum ingå.

I denna spannmålsblandning fastställs majshalten (i vikt) till 30 % för gul kapun och till 15 % för vit kapun.

- Gödningsetappen, från dag 53 till dag 81.

Gödningfodret består (sett till vikten) av minst 80 % blandat spannmål (spannmål och spannmålsbiprodukter). Bland spannmålen ska majs och minst ett annat spannmål av familjen gräs (vete, korn, triticale, havre) eller sorghum ingå.

I denna spannmålsblandning fastställs majshalten (i vikt) till 30 % för gul kapun och till 15 % för vit kapun.

- Slutgödningsetappen, åtminstone fram till dag 150.

Fodret består (sett till vikten) av minst 40 % majs för gul kapun och till minst 15 % majs för vit kapun.

Varje form av foder kompletteras systematiskt med lera (bentonit). Nivån för andelen lera har fastställts till minst 2 kg/t foder.

3.4. Särskilda steg i produktionsprocessen som måste äga rum i det avgränsade geografiska området

Både uppfödningen och slakten av "Chapon du Périgord" äger rum i det geografiska området.

Slakterierna i Périgord har utvecklat och bevarat en specifik sakkunskap i fråga om urvalet av slaktkroppar, som bidrar till produktens anseende och produkternas slutliga kvalitet när de presenteras.

Skällningen och plockningen, urtagningen, uppbindningen och nedkylningen måste ske mycket försiktigt, eftersom det bara är felfria slaktkroppar som får saluföras hela. I detta syfte sker två sorteringar, före uppbindningen och efter nedkylningen.

När det gäller gödskycklingar av typen *métifet* eller *métifait* tar man ur och slutbehandlar kycklingarna för hand.

3.5. Särskilda regler för skivning, rivning, förpackning osv. av den produkt som det registrerade namnet avser

Styckning och förpackning äger rum på samma plats som slakten. Därigenom kan man genom en sammanlänkning av momenten undvika att köttets kvalitet försämras genom att det kommer i kontakt med luft. Såväl färskt som djupfrysad kött ska saluföras i felfritt skick, varvid hanteringen ska begränsas eftersom "Chapon du Périgord" har ett mycket ömtåligt skinn. Köttet ska djupfrysas senast 24 timmar efter slakt. Dessa olika faktorer innebär att produkten måste förpackas snabbt, och eftersom detta sker i området kan det säkerställas att presentationskriterierna uppfylls.

3.6. Särskilda regler för märkning av den produkt som det registrerade namnet avser

Märkningen ska inbegripa beteckningen SGB "Chapon du Périgord".

Försäljningsetiketter och försäljningsdokument ska utan undantag vara märkta med den gemensamma logotypen:



4. Kort beskrivning av det geografiska området

Det geografiska områdets utbredning omfattar följande departement:

- Charente, begränsat till följande kantoner: Aubeterre-sur-Dronne, Chalais, Montbron, Montemboeuf, Montmoreau-Saint-Cybard, Villebois-Lavalette.
- Charente-Maritime, begränsat till kantonen Montguyon.
- Corrèze, begränsat till följande kantoner: Argentat, Ayen, Beaulieu-sur-Dordogne, Beynat, Brive-la-Gaillarde-Centre, Brive-la-Gaillarde-Nord-Est, Brive-la-Gaillarde-Nord-Est, Brive-la-Gaillarde-Sud-Est, Brive-la-Gaillarde-Sud-Ouest, Corrèze, Donzenac, Égletons, Juillac, Larche, Lubersac, Malemort-sur-Corrèze, Meyssac, Seilhac, Treignac, Tulle-Campagne-Nord, Tulle-Campagne-Sud, Tulle-Urbain-Nord, Tulle-Urbain-Sud, Uzerche, Vigeois.
- Dordogne.
- Gironde, begränsat till följande kantoner: Castillon-la-Bataille, Coutras, Lussac, Pujols, Sainte-Foy-la-Grande.
- Haute-Vienne, begränsat till följande kantoner: Aixe-sur-Vienne, Ambazac, Châlus, Châteauneuf-la-Forêt, Eymoutiers, Laurière, Limoges-Beaupuy, Limoges-Isle, Limoges-Landouge, Limoges-Couzeix, Limoges-Cité, Limoges-Le Palais, Limoges-Condât, Limoges-Panazol, Limoges-Cognac, Limoges-Puy-las-Rodas, Limoges-Grand-Treuil, Limoges-Vigenal, Limoges-Émailleurs, Limoges-Carnot, Limoges-Centre, Limoges-La Bastide, Nexon, Nieuil, Oradour-sur-Vayres, Pierre-Bufferière, Rochechouart, Saint-Germain-les-Belles, Saint-Junien-Est, Saint-Junien-Ouest, Saint-Laurent-sur-Gorre, Saint-Léonard-de-Noblat, Saint-Mathieu, Saint-Yrieix-la-Perche.
- Lot, begränsat till följande kantoner: Bretenoux, Cahors-Nord-Est, Cahors-Nord-Ouest, Cahors-Sud, Cajarc, Castelnau-Montratier, Catus, Cazals, Gourdon, Gramat, Labastide-Murat, Lacapelle-Marival, Lalbenque, Lauzès, Limogne-en-Quercy, Livernon, Luzech, Martel, Montcuq, Payrac, Puy-l'Évêque, Saint-Céré, Saint-Germain-du-Bel-Air, Saint-Géry, Salviac, Souillac, Vayrac.
- Lot-et-Garonne, begränsat till följande kantoner: Cancon, Castelmoron-sur-Lot, Castillonnès, Duras, Fumel, Lauzun, Marmande-Est, Marmande-Ouest, Monclar, Monflanquin, Sainte-Livrade-sur-Lot, Seyches, Tonneins, Tournon-d'Agenais, Villeneuve-sur-Lot-Sud, Villeréal, Le Mas-d'Agenais.

5. Samband med det geografiska området

Specifika uppgifter om det geografiska området

Det geografiska området ligger i Frankrikes sydvästra fjärdedel, med centrum i departementet Dordogne.

Périgord enligt denna definition motsvarar ett vidsträckt område vid foten av en bergskedja, som i sin helhet sluttar från nordöst mot sydväst. De många vattendragen har, på sin väg kors och tvärs över de tvära klipporna i detta område, bildat ett nätverk av små dalgångar som varierar till riktning och profil, men som utgör ett av de större och strukturerande inslagen i Périgords landform. Det är bara de avlagringsrika dalgångarna som verkligen lämpar sig för spannmålsodling och de ofta sluttande och trädbevuxna kullarna används snarare för uppfödning.

Den geologiska komplexiteten har gynnat uppkomsten av ett stort antal gruvfyndigheter (järn, guld, kalksten, kaolin). Bland dessa exploateras vissa för produktion av smektisk lera av bentonit- och montmorillonittyp, med specifika egenskaper.

Klimatet i det geografiska området är överlag tempererat med en typ av milt kustklimat, vilket innebär att det styrs av klimatsystemet i norra Atlanten, men uppvisar samtidigt tydliga inslag av dels kontinentalklimat, dels Medelhavsklimat.

Majsodlingen är mycket utbredd i hela det geografiska området. Spannmål av familjen gräs odlas i stor utsträckning, framför allt vete och triticale.

Vad gäller mänskliga faktorer kan man tala om en betydande uppfödning av fjäderfä i Périgord sedan 1300-talet.

Det var inte förrän på 1800-talet som Périgord blev ett område där man ägnade sig åt fjäderfäproduktion på heltid. Produktionen har behållit sin traditionella karaktär, eftersom den bedrivs av familjeföretag.

Den första intresseorganisationen för gårdsuppfödare av kyckling i Périgord (Syndicat de défense du Poulet Fermier du Périgord) grundades 1953. I de tekniska föreskrifterna från denna tid anges att fjäderfäna ska födas upp enligt "den sedvanliga metoden vid gårdarna i Périgord".

Utvecklingen av det anseende som har uppnåtts för kycklingen stimulerar fjäderfäuppfödarna i Périgord att utveckla en produktion av fjäderfän som äts vid festliga tillfällen på grundval av den traditionella sakkunskap som bevarats i Périgord.

Uppfödningen av kapuner bedrivs enligt samma metoder som uppfödningen av kycklingar: stammar "av långsamväxande lantras" som är anpassade till att hållas utomhus, vilket återspeglar forna tiders uppfödningförhållanden.

Sakkunskapen i fråga om utfodring visar på en särskild anpassning till dessa kycklingars långa uppfödningstid samt till deras gödning. Liksom förr i tiden strör uppfödarna i Périgord varje dag ut några nävar hela spannmålskorn över ströbädden. Dessutom kompletteras spannmålsransonen med bentonit, en lerart som är välkänd i Périgord för sin gynnsamma inverkan på fjäderfäns matsmältning.

Specifika uppgifter om produkten

"Chapon du Périgord" är ett knubbigt fjäderfä som äts vid festliga tillfällen med en mycket välutvecklad och svällande muskelmassa. Hela muskelmassan uppvisar "marmorerat" intramuskulärt fett och ett mycket omfattande underhudsfett.

Särskild vikt läggs vid en högkvalitativ och felfri presentation av de hela slaktkropparna.

Dessa särdrag ger "Chapon du Périgord" ett gott anseende.

Orsakssamband

Det ursprungliga sambandet till "Chapon du Périgord" grundar sig på kvalitet och anseende.

Det geografiska området utgör, tack vare det milda kustklimatet och den låga till måttliga höjden över havet, en lämplig plats för fjäderfäuppfödning.

Dalgångarna, som är rika på alluviala avlagringar, används för odling av spannmål och de ofta sluttande och trädbevuxna kullarna används som betesmark för fjäderfäna.

Tillskottet av dessa spannmål i foderransonen utgår från en regelbunden och bekräftad förekomst av spannmål i jordbruket på gårdarna i Périgord sedan mycket lång tid tillbaka, och dess specifika näringsprofil är särskilt väl balanserad för fjäderfäns utveckling och gödning.

Bland de spannmål som används intar majs, som utgör den dominerande grödan, en särställning: frånvaron av fröskal på kornen gör majsen mer lättsmält och ger därmed en upptagning av högre kvalitet. Det höga fett- och stärkelseinnehållet gör majsen till ett synnerligen energirikt spannmål som rekommenderas för att erhålla fylliga eller rentav knubbiga fjäderfän.

Den systematiska kompletteringen av foderransonen med lera (bentonit) garanterar ett mycket gott sanitärt tillstånd och bästa tänkbara miljöförhållanden i den byggnad där fjäderfäna hålls, vilket främjar en mer harmonisk och regelbunden tillväxt hos fjäderfäna. Att uppfödarna i Périgord gör detta val visar sig särskilt viktigt och motiverat för utvecklingen av muskelmassan och fettet hos "Chapon du Périgord", som har sitt ursprung i en långsamväxande stam vars uppfödningstid utmärker sig genom sin längd.

Kompletteringen med bentonit i allt foder ger en bättre upptagning av ransonen under djurets hela livstid. Detta synnerligen goda upptag främjar en bättre utveckling av all vävnad, framför allt muskelvävnad, och bidrar till en bättre fettfördelning. Tack vare detta uppvisar slaktkroppar av "Chapon du Périgord" "marmorerat" intramuskulärt fett och ett mycket omfattande underhudsfett.

Denna metod har anknytning till traditionen att varje dag strö ut några nävar hela spannmålskorn över ströbädden. Denna uråldriga gest, som förr i tiden gjorde det möjligt för lantbrukarna att samla ihop fjäderfäna, stärker bandet mellan uppfödare och fjäderfä och stimulerar kycklingarnas instinkt att plocka samt främjar därefter deras undersökande av betesmarkerna. Detta beteende tar sig uttryck i en mer omfattande fysisk aktivitet, som leder till utveckling av en större muskelmassa med en bättre fettfördelning i musklerna.

Beteendet bidrar även till att stimulera muskelmagens funktion redan från späda ålder, vilket medverkar till ett bättre upptag av fodrets beståndsdelar och därmed även till muskelmassans utveckling.

Dessutom får det kycklingarna att kontinuerligt krafsa i ströbädden, vilket gör att denna luftas och förblir torr längre med hänsyn till uppfödningstiden för dessa fjäderfän.

Denna vardagliga vana att krafsa och vända ströbädden är särskilt viktig för kapuner med tanke på den långa uppfödningstiden för dessa fjäderfän, som avslutas med en period då de hålls instängda. Att kapuner hålls inuti byggnaden på en mycket ren ströbädd under slutet av gödningsperioden är gynnsamt för en fjäderdräkt av mycket gott skick. Detta innebär att plockningen blir lättare, vilket i sin tur betyder att de hela slaktkropparna kan saluföras felfria, i synnerhet i den traditionella lokala versionen *méti-fet*.

Uppfödning utomhus på betesmarker som ofta är sluttande och trädbevuxna inverkar också på de specifika egenskaperna hos "Chapon du Périgord": den stabilare benstommen möjliggör en mer omfattande muskulutveckling (filéer och lår).

Hos "Chapon du Périgord" främjar gödningsperioden inomhus förekomsten av intramuskulärt fett, som ger kapunköttet en särskild "marmorerad" textur.

Alla dessa faktorer framhölls 1929 av La Mazille, en känd kock från regionen, i ett samlingsverk med lokala recept: "Ett av de främsta skälen till att fjäderfä från Périgord är så utsökta är det sätt på vilket de föds upp och göds på majs."

Det finns belägg för anseendet för "Chapon du Périgord" också från 1800-talet tack vare de tävlingar anordnade först i Dordogne (1862) och sedan i alla angränsande departement (Limoges 1862, Agen 1863, Niort 1866), vid vilka i första hand uppfödare från Périgord vann priser.

Hänvisning till offentliggörandet av produktspecifikationen

(artikel 6.1 andra stycket i denna förordning)

https://info.agriculture.gouv.fr/gedei/site/bo-agri/document_administratif-9fbc6c7d-d7b1-48e8-9e9f-81929c980559

Meddelande om en ansökan enligt artikel 35 i direktiv 2014/25/EU**Ansökan från en upphandlande enhet**

(2016/C 205/10)

Den 21 mars 2016 tog kommissionen emot en ansökan i enlighet med artikel 35 i Europaparlamentets och rådets direktiv 2014/25/EU av den 26 februari 2014 om upphandling av enheter som är verksamma på områdena vatten, energi, transporter och posttjänster och om upphävande av direktiv 2004/17/EG ⁽¹⁾. Den första arbetsdagen efter mottagandet av ansökan är den 22 mars 2016.

Denna ansökan från den tyska branschorganisationen för energi- och vattenförvaltning, Bundesverband der Energie- und Wasserwirtschaft eV (BDEW), på uppdrag av sektorns upphandlande enheter avser viss verksamhet på grossistmarknaden för elektricitet och gas i Tyskland.

I artikel 35 i direktiv 2014/25/EU föreskrivs att direktivet inte är tillämpligt om den aktuella verksamheten är direkt konkurrensutsatt på marknader med fritt tillträde. Utvärderingen av dessa villkor ska uteslutande ske enligt direktiv 2014/25/EU och påverkar inte tillämpningen av konkurrensreglerna eller några andra av EU:s politikområden.

Enligt punkt 1 a första stycket i bilaga IV till direktiv 2014/25/EU har kommissionen 90 arbetsdagar till sitt förfogande för att fatta beslut om denna ansökan, räknat från den arbetsdag som avses ovan. Tiden löper därför ut den 4 augusti 2016.

⁽¹⁾ EUT L 94, 28.3.2014, s. 243.

ISSN 1977-1061 (elektronisk utgåva)
ISSN 1725-2504 (pappersutgåva)



Europeiska unionens publikationsbyrå
2985 Luxemburg
LUXEMBURG

SV